



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.71/Rev.1  
22 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 14 с) повестки дня

**КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА: МАССОВЫЕ ИСХОДЫ  
И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА**

**Австрия, Албания\*, Ангола\*, Андорра\*, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария\*,  
Босния и Герцеговина\*, Ботсвана\*, Венгрия\*, Гватемала, Германия, Греция\*,  
Грузия\*, Дания\*, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Исландия\*,  
Испания\*, Италия\*, Канада, Кипр\*, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург\*,  
Мальта\*, Мексика, Нидерланды\*, Норвегия\*, Перу, Польша, Португалия\*,  
Республика Корея, Румыния\*, Сербия и Черногория\*, Словакия\*, Словения\*,  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай,  
Финляндия\*, Франция, Швейцария\*, Швеция, Эквадор\*, Южная Африка  
и Япония: проект резолюции**

**2003/... Внутренние перемещенные лица**

*Комиссия по правам человека,*

*будучи глубоко обеспокоена* вызывающим тревогу большим числом лиц во всем мире, которые под давлением или в силу обстоятельств были вынуждены бежать из родных мест, оставить свои дома или места обычного проживания, не пересекая при этом международно признанных государственных границ, по таким, в частности, причинам, как вооруженный конфликт, нарушения прав человека, стихийные бедствия или техногенные катастрофы,

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*учитывая* правозащитные и гуманитарные аспекты проблемы внутренних перемещенных лиц, которые зачастую не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая возникающий в связи с этим серьезный вызов для международного сообщества и ответственность, которая ложится на государства и международное сообщество в деле совершенствования методов и средств для более полного удовлетворения особых потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи,

*подчеркивая* основную ответственность национальных властей за обеспечение защиты и помощи внутренним перемещенным лицам в пределах их юрисдикции, а также за устранение глубинных причин их перемещения при надлежащем сотрудничестве с международным сообществом,

*отмечая* решимость международного сообщества в деле изыскания долговременных решений для всех внутренних перемещенных лиц и укрепления международного сотрудничества в целях оказания им помощи в добровольном возвращении в свои дома в условиях безопасности и уважения достоинства или, исходя из их собственного выбора, в переселении в другой район их страны и в безболезненной реинтеграции в жизнь их общества,

*ссылаясь* на соответствующие нормы международного права прав человека, международного гуманитарного права и международного беженского права и признавая, что защита внутренних перемещенных лиц была укреплена посредством определения, подтверждения и консолидации конкретных стандартов их защиты, в частности в рамках Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

*учитывая* соответствующие положения, в частности, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи), Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), и Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12),

*отмечая*, что в Римском статуте Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) депортация или насильственное перемещение населения определяются в качестве преступления против человечности, а незаконная депортация или перемещение гражданского населения и отдача распоряжений о перемещении гражданского населения квалифицируются в качестве военных преступлений,

*ссылаясь* на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 2002/56 от 25 апреля 2002 года, и на резолюцию 56/164 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, и принимая к сведению резолюцию 2002/32 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года, резолюции 2002/07 и 2002/30 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 14 и 15 августа 2002 года и заявление Председателя Совета Безопасности от 20 декабря 2002 года (S/PRST/2002/41),

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах (E/CN.4/2003/86 и Add.1-6) и выражает ему признательность за усилия, направленные на содействие принятию всеобъемлющей стратегии, которая ставит во главу угла предупреждение перемещений и потребности внутренних перемещенных лиц в защите, помощи и развитии, а также долговременные решения;

2. *выражает обеспокоенность* в связи с сохраняющимися проблемами, с которыми сталкивается значительное число внутренних перемещенных лиц во всем мире, в частности в связи с опасностью крайней нищеты и социально-экономического отчуждения, ограниченностью их доступа к гуманитарной помощи, уязвимостью перед лицом нарушений прав человека, а также трудностями, обусловленными спецификой их положения, такими, как нехватка питания, медикаментов или жилья, и возникающими в контексте их реинтеграции вопросами, включая в соответствующих случаях потребность в реституции или компенсации за их имущество;

3. *выражает особую обеспокоенность* в связи с серьезными проблемами, стоящими перед многими внутренними перемещенными женщинами и детьми, включая насилие и злоупотребления, сексуальную эксплуатацию, принудительный призыв и похищения, и приветствует решимость Представителя Генерального секретаря уделять более систематическое и углубленное внимание их особым потребностям в помощи, защите и развитии, а также другим группам внутренних перемещенных лиц, имеющим особые потребности, таким, как престарелые и инвалиды;

4. *отмечает* важное значение учета в соответствующих случаях прав человека и конкретных потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи в мирных процессах и в процессах реинтеграции и реабилитации;

5. *выражает свою признательность* Представителю Генерального секретаря за ту мобилизующую роль, которую он продолжает играть в деле повышения осведомленности о бедственном положении внутренних перемещенных лиц, и за его деятельность по разработке нормативных и институциональных основ для обеспечения

защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, в частности по обобщению и анализу правовых норм и разработке руководящих принципов, по организации миссий в страны для налаживания диалога с правительствами и другими соответствующими субъектами, а также по проведению исследований и выпуску докладов о причинах и специфических аспектах внутреннего перемещения и о положении в отдельных странах наряду с выдвижением предложений в отношении мер предупреждения или исправления положения, и призывает его и впредь предпринимать усилия в этом направлении;

6. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций, а также другими международными и региональными организациями, в частности его участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов, и призывает его и далее укреплять это сотрудничество в целях содействия принятию более эффективных стратегий защиты, помощи и развития в интересах внутренних перемещенных лиц,

7. *дает высокую оценку* Руководящим принципам по вопросу о перемещении лиц внутри страны как важному инструменту урегулирования ситуаций, связанных с внутренним перемещением, приветствует тот факт, что растущее число государств, учреждений Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций применяют эти принципы в качестве стандарта, и призывает всех соответствующих субъектов использовать Руководящие принципы при решении проблем внутреннего перемещения;

8. *приветствует* распространение, пропаганду и применение Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны и тот факт, что Представитель Генерального секретаря продолжает использовать Руководящие принципы в своем диалоге с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами, и просит его продолжать прилагать усилия к их распространению и пропаганде, в частности путем поддержки и инициирования их опубликования и перевода, участия в профессиональной подготовке и – по согласованию с правительствами, региональными организациями, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями – проведения национальных, региональных и международных семинаров по вопросу о перемещении населения, а также к оказанию поддержки деятельности по активизации наращивания потенциала и применению Руководящих принципов;

9. *выражает свою признательность* тем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и защиту внутренним перемещенным лицам, разрабатывают политику с целью урегулирования их нелегкого положения и поддерживают деятельность Представителя Генерального секретаря;

10. *призывает правительства* обеспечивать внутренним перемещенным лицам защиту и помощь, включая помощь в области реинтеграции и развитии, разработать национальную политику, нацеленную на облегчение их участи, а также обеспечить им доступ к общественным службам, в частности в таких основных социальных сферах, как здравоохранение и образование, исходя из принципа недискриминации, и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этом направлении, в том числе путем расширения их доступа к внутренним перемещенным лицам;

11. *просит* все правительства, в частности правительства тех стран, которые сталкиваются с проблемами внутреннего перемещения, содействовать деятельности Представителя Генерального секретаря и положительно откликаться на его просьбы о посещении и запросы о предоставлении информации и настоятельно призывает правительства, а также соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, эффективно претворять в жизнь рекомендации Представителя Генерального секретаря и предоставлять информацию о принятых в этой связи мерах;

12. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления межучрежденческих механизмов и потенциала учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов в деле решения колоссальной по сложности гуманитарной проблемы внутреннего перемещения и призывает государства выделять адекватные ресурсы для программ обеспечения помощи и защиты внутренним перемещенным лицам в целях наращивания потенциала стран, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций для удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц;

13. *подчеркивает* в этой связи центральную роль Координатора чрезвычайной помощи в межучрежденческой координации деятельности по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, приветствует создание Группы по проблемам внутренних перемещенных лиц в рамках Управления Координатора по гуманитарным вопросам, и призывает их еще теснее сотрудничать с Представителем Генерального

секретаря согласно Меморандуму о взаимопонимании между Представителем и Координатором чрезвычайной помощи от 17 апреля 2002 года;

14. *с удовлетворением отмечает* меры по облегчению участи внутренних перемещенных лиц, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программой, Всемирной организацией здравоохранения, Международной организацией по миграции, Международной организацией труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирным банком и всеми другими соответствующими учреждениями и организациями, занимающимися оказанием гуманитарной помощи, правами человека и вопросами развития, включая неправительственные организации, и призывает их и впредь расширять сотрудничество и координацию в деятельности в интересах внутренних перемещенных лиц, особенно в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

15. *призывает* Координатора чрезвычайной помощи, Представителя Генерального секретаря и Группу по проблемам внутренних перемещенных лиц и дальше расширять эффективные, прогнозируемые и коллективные меры всех соответствующих международных учреждений и органов по предоставлению внутренним перемещенным лицам защиты и помощи, как в штаб-квартирах, так и в странах, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, памятуя о роли резидентов-координаторов или координаторов гуманитарной деятельности;

16. *с удовлетворением отмечает* уделение более пристального внимания внутренним перемещенным лицам в рамках процесса межучрежденческих призывов к совместным действиям и рекомендует предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении;

17. *с признательностью отмечает* работу Международного комитета Красного Креста и других участников Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам;

18. *с удовлетворением отмечает* усилия неправительственных организаций и растущую роль национальных правозащитных учреждений в оказании помощи внутренним перемещенным лицам и в поощрении и защите их прав человека;

19. *приветствует* инициативы, предпринятые региональными организациями, такими, как Африканский союз, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет Европы и Экономическое сообщество западноафриканских государств, в целях удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц в помощи, защите и развитии, и призывает их и другие региональные организации укреплять эту деятельность и свое сотрудничество с Представителем Генерального секретаря;

20. *приветствует также* тот факт, что соответствующие специальные докладчики, рабочие группы, эксперты и договорные органы уделяют внимание вопросам внутреннего перемещения населения, и призывает их и далее собирать информацию о ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать внутреннее перемещение населения, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады, а также доводить их до сведения Представителя Генерального секретаря;

21. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с правительствами и национальными правозащитными учреждениями, Представителем Генерального секретаря и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и впредь поощрять права человека внутренних перемещенных лиц, укреплять их защиту на местах и разрабатывать проекты по облегчению их участи в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества, в том числе в области образования по правам человека, профессиональной подготовки и содействия в разработке законодательства и политики, и предоставить Представителю информацию по этим вопросам для включения в его доклад Комиссии;

22. *отмечает* актуальность создания глобальной базы данных о внутренних перемещенных лицах, как это предлагалось Представителем Генерального секретаря, и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета и правительства продолжать сотрудничество и поддерживать эти усилия, в том числе путем предоставления соответствующих данных о проблемах внутреннего перемещения и финансовых средств;

23. *просит* Генерального секретаря предоставить своему Представителю в пределах имеющихся ресурсов всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения им своего мандата и призывает Представителя Генерального секретаря и впредь проводить работу по мобилизации помощи со стороны государств, соответствующих организаций и учреждений, с тем чтобы поставить его работу на более стабильную основу;

24. *просит* Представителя Генерального секретаря и далее представлять Генеральной Ассамблее и Комиссии доклады о своей деятельности;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о внутреннем перемещении на своей шестидесятой сессии.

-----